

What about Israel?
第十三週: 以色列人呢

Worship 敬拜

Awake My Soul 我靈甦醒

詞曲 / Brooke Ligertwood 中譯詞 / 馮康恬 Audrey Feng 樂團/台南活水基督教會

Verse 1 :

我真愛聽 救主聲音
祂拖著 祂外袍 走進這地方
人們禱告 獻上讚美
祂卻能夠聽見信心

Chorus :

喔我的靈甦醒 興起來歌唱 向祂來歌唱

Verse 2 :

有個聲音 帶來改變 當神百姓都屈膝跪拜
醒來吧 沈睡的人 是時候敬拜祂

Bridge :

當祂動工 當我禱告
前方高牆 變為道路
喔 每個應許都阿們;
當祂動工 必定成就
地獄權勢 開始震動
人人尊崇 我主我王

Tag :

嘿喔 喔歡迎榮耀大君王進來;
嘿喔 雙膝都跪下 來敬拜祂;
嘿喔 不要再保留 全力讚美

祢神蹟如此真實

作詞: Jonathan Prawira 作曲: Jonathan Prawira

主你能力何其的偉大
在你也沒有任何限制
雖然我看到的是
不可能的現實
在你卻沒有難成的事

主你能力何其的偉大
在你也沒有任何限制
雖然我看到的是
不可能的現實
在你卻沒有難成的事

當我感到軟弱無助
你能力顯得完全

我要全心的相信
你神蹟如此真實
不是自己倚靠勢力
乃是倚靠你的靈
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實

主你能力何其的偉大
在你也沒有任何限制
雖然我看到的是
不可能的現實
在你卻沒有難成的事

當我感到軟弱無助

你能力顯得完全
我要全心的相信
你神蹟如此真實
不是自己倚靠勢力
乃是倚靠你的靈
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實

神蹟確實靠近
在一直運行
而我 要憑信心的生命

當我感到軟弱無助
你能力顯得完全
我要全心的相信
你神蹟如此真實
不是自己倚靠勢力
乃是倚靠你的靈
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實
我向你全心祈禱
你神蹟如此真實
我向你全心祈禱
你神蹟如此 真實

Rest Upon Us

作詞/作曲: New Wine Worship 中譯詞: 生命河基督教會

Verse

親愛聖靈 願祢降臨
甜美溫柔保惠師
生命之主我尋求祢
渴望更多祢同在

如馴良鴿子降臨
聖靈充滿在這裡
在我心直到滿溢

Chorus

如風吹進觸我心
如火煉淨燃我靈

Bridge

聖潔(尊貴)榮耀 從天降臨
更多充滿我生命

Message 信息

Hey, everyone. I'm Alex, and I'm one of the pastors here. This week we're continuing our teaching series through the NT Letter of Romans. 嗨，大家好！我是亞力克斯，我是這裏的牧師之一。這週我們繼續新約羅馬書的系列學習。

Last weekend was a really important weekend for us. We talked about our “for the city initiative” which includes 4 primary objectives that we will be focusing on as a church. 上週末是非常重要的週末。我們談到我們的“為城市倡議”，它包括我們作為教會將關注的四個主要目標。

- 1. Poverty-** We want to be committed to addressing the root causes of generational poverty throughout the Portland-Metro area in displaced communities and schools. We aim to do this by expanding our current after-school programs from one to two schools and from one to four days per week by the Fall of 2023.

1. 貧窮 - 我們希望解決波特蘭地鐵地區流離失所社區和學校世代貧窮的根本原因。我們的目標是到2023年秋季將我們目前的課後課程從一所學校擴展到兩所，從每週一天到每週四天。

2. Education- We are committed to increasing access to education, particularly for children worldwide. We currently provide education for 500 children around the world. Our goal by the end of next year is to increase that number to 1000.

2. 教育 - 我們致力於增加教育的機會，尤其是全球的兒童。我們目前為全球500名兒童提供教育。我們的目標是到明年年底將這個數字增加到1000。

3. Water- We are committed to building ten new clean water systems with local partners for communities that lack access to clean water.

3. 水 - 我們致力於和當地的合作夥伴為缺少清潔水的社區提供十個清潔水系統。

4. Churches- We are committed to the planting and renewal of three churches in the Portland-Metro area.

4. 教會 - 我們致力於在波特蘭地鐵地區建立和更新三座教堂。

We also had these clear boxes. God works through his people. We are the delivery system. He invites us to give sacrificially, to serve wholeheartedly, and to partner together for the renewal of all things. 我們也有這些透明的盒子。神通過他的子民做工。我們是傳遞系統。他邀請我們全身心地奉獻和服事，並為萬物的更新而合作。

Invest 4 Impact boxes. 投資影響力小箱。

MVMT 1: What about Israel? 行動1: 以色列人呢？

Where we left off in Romans 8 last week was with this beautiful crescendo. 上週我們離開羅馬書第八章的地方是這個美麗的场景。

“For I am convinced that neither death nor life, neither angels nor demons, neither the present nor the future, nor any powers, **39 neither height nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord.” -Romans 8:38-39**

38因為我深信無論是死，是生，是天使，是掌權的，是有能的，是現在的事，是將來的事，**39**是高處的，是低處的，是別的受造之物，都不能叫我們與神的愛隔絕；這愛是在我們的主基督耶穌裡的。-羅馬書8:38-39

Where do you go from here? Mic drop moment. 從這裏你要去哪裏？暫時停頓一下。
Scholars debate about what Paul is trying to say in the next 3 chapters, but they all agree that they are one cohesive thought. Today we are going to try and look at all three chapters in 30 minutes... No promises. 學者們對保羅在接下來的三章中試圖表達的內容進行了辯論，但是他們都同意他們有一個一致的想法。今天我們試圖在30分鐘內看完所以三章的內容...不敢保證。
Another thing they can all agree on is that they are addressed to answering a real conundrum that faced the early church. 他們都同意的另外一件事情是，他們的目標是回答早期教會所面臨的一個真正難題。

What about Israel? 以色列人呢？

Over this series, we have covered a lot. BUT one point of emphasis has been that God's plan to rescue the world was for ALL people through Messiah Jesus. 在這個系列中，我們已經介紹了很多。但是有一點要強調的是神拯救世界的計畫是通過彌賽亞耶穌為所有人來實現。

Many (most?) of the Jews found this incompatible with... well, their entire way of seeing God and the World. 許多(大多數?)猶太人發現這與...嗯，他們看待神和這個世界的整個方式不相容。

They are God's chosen people among the nations. How can this Paul be saying things like "nothing can separate you from the love of God" to the Gentiles? 他們是神在列國中的選民。這個保羅怎麼能對外邦人說“沒有什麼能使你與神的愛隔絕”這樣的話呢？

But the real question in these three chapters is **Can God be trusted?** This is, after all, at the core of their questions about Israel. 但是這三章真正的問題是“神可以被信任嗎？”畢竟，這是關於以色列人的核心問題。

Either God has gone back on all his promises to Israel, and as such, He cannot be trusted 要麼神已經背離了他對以色列人的所有應許，因此，他不能被信任。

OR 或者

All of God's promises to Israel have been fulfilled in Jesus, and while they misunderstood, God remained entirely faithful. 神對以色列人的所有應許都在耶穌身上完成，儘管他們誤解了，但是神仍然是信實的。

This is the crossroads many found themselves at. 這是一個許多人發現自己站在的十字路口。

Paul will go straight at the challenge for 3 chapters and show them that God is faithful and trustworthy. 保羅在三章裡直面挑戰，向他們展示神是信實和值得信賴的。

Let's jump in at chapter 9, verse 1 然我們跳到第九章第一節。

MVMT 2: Paul's Love and Anguish (9:1-5) 行動2:保羅的愛和痛苦 (9:1-5)

1 I speak the truth in Christ—I am not lying, my conscience confirms it through the Holy Spirit— 2 I have great sorrow and unceasing anguish in my heart. 3 For I could wish that I myself were cursed and cut off from Christ for the sake of my people, those of my own race, 4 the people of Israel. Theirs is the adoption to sonship; theirs the divine glory, the covenants, the receiving of the law, the temple worship and the promises. 5 Theirs are the patriarchs, and from them is traced the human ancestry of the Messiah, who is God over all, forever praised! Amen. -Romans 9:1-5

1我在基督裡說真話，並不謊言，有我良心被聖靈感動，給我作見證；2我是大有憂愁，心裡時常傷痛；3為我弟兄，我骨肉之親，就是自己被咒詛，與基督分離，我也願意。4他們是以色列人；那兒子的名分、榮耀、諸約、律法、禮儀、應許都是他們的。5列祖就是他們的祖宗，按肉體說，基督也是從他們出來的，他是在萬有之上，永遠可稱頌的神。阿們！-羅馬書 9:1-5

● “Conscience” “良心”

- Conscience- the part of our soul that distinguishes between what is morally good and right and what is not, prompting us to shun what is wrong and moving us to crave what is right instinctually. 良心 - 我們靈魂裡區分道德上好與壞的部分，促使我們迴避錯誤，並促使我們本能地渴望正確的事物。
- Our conscience needs renovation by the Holy Spirit. 我們的良心需要被聖靈更新。
- Paul says that the conscience is a reliable guide if the Holy Spirit has transformed it. 保羅說，如果聖靈轉變它，良心就是一個可信賴的嚮導。
- I think he also wants you to know he isn't being dramatic. 我想他也希望你知道他不是戲劇化。

● “I have great sorrow and unceasing anguish in my heart.” “我是大有憂愁，心裏時常傷痛。”

- This is beyond having a bad day. 這不僅僅是糟糕的一天。
 - Great Sorrow. 大有憂愁。
 - Unceasing Anguish. - deep sadness, depression. 時常傷痛。 - 深深地悲傷，抑鬱。
 - Why? 為什麼？

● “For I could wish that I myself were cursed and cut off from Christ for the sake of my people, those of my own race, the people of Israel.” “為我弟兄，我骨肉之親，就是自己被咒詛，與基督分離，我也願意。”

- His “great sorrow” and “unceasing anguish” is because so many of the people of Israel have rejected Christ as their Messiah and, as such, are “under the curse”. 他的“大有憂愁”和“時常傷痛”是因為許多以色列的子民拒絕基督做他們的彌賽亞，因此，

是“在詛咒之下”。

- This creates a problem: If Israel is cursed, this seems to contradict the blessings and promises God has bestowed upon them. 這就產生了一個問題：如果以色列人被詛咒，這好像和神賜給他們的祝福和應許相矛盾。
- This is why so many struggle to accept Jesus. 這就是為什麼這麼多人在接受耶穌時掙扎。
- More on that in a minute. 稍後繼續
 - Cursed = *Anathema* 被詛咒=詛咒
 - There is nothing easy about this. 這並不容易。
 - The word means excommunicated. Cut off from God's people. As such, under the curse of damnation. 這個詞的意思是被逐出教會。與神的子民隔絕。因此，在詛咒之下的詛咒。
 - Israel's problem is that they are not saved because they refuse to accept Jesus as their savior. 以色列人的問題是他們沒有被得救因為他們拒絕耶穌做他們的救主。

- Paul says that he wishes he could eternally take their place. 保羅說他希望他可以永遠取代他們的位置。

- Let's sit in this for a moment. Let that sink in. 讓我們坐一會，沈思一會。
 - Completely and eternally separated from God. Eternal hopelessness, eternal sadness, eternal anguish. No light at the end of the tunnel. A spark of hope exists even in our worst moments. 完全、永遠和神隔絕。永恆的絕望、永恆的悲傷和痛苦。隧道盡頭沒有光。即使在我們最糟糕的時候也存在希望的火花。

- Paul says he would honestly give it all up, eternally, if it meant his fellow Jews could be saved. 保羅說他可以誠心地把一切都放棄，永遠地，如果他的猶太同胞可以因此得救。
- I want to say that I would do that for my children. I want to say that I would do that for my wife. For my family. For my friends. 我想說我可以為我的孩子們做這些。我想說我可以為我的妻子做這些。為了我的家庭，為了我的朋友。
- Paul indeed grew up with these Jews. They were his family. His friends. His community. His kin. 保羅實際上是在猶太人中長大的。他們是他的家人，他的朋友，他的社區，他的親屬。
- But for the second part of his life, most of them treated him with such hatred that it feels justified to me that he would just move on. Look at this list... 但是在他的後半生，他們中大多數人都以仇恨待他，對我來說，這不像是可以理解，輕鬆放下的。看看這個清單...

9:23-25 – 1st Plot to kill Paul – lowered through a wall in a basket in Damascus.

9:23-25 – 第一次謀害保羅 – 在大馬士革，保羅被放在籃子里從牆頭墜下去逃生。

9:29-30 – 2nd Plot to kill Paul – sent to Caesarea from Jerusalem. **9:29-30** – 第二次

謀害保羅 – 保羅被從耶路撒冷送去該撒利亞那里。

13:45 – Paul is contradicted/maligned in Pisidian Antioch. **13:45** – 保羅在彼西底的安提阿受到詆毀。

13:50 – Paul and Barnabas were persecuted and driven out by Jews in Pisidian Antioch **13:50** – 保羅和巴拿巴在彼西底的安提阿被迫害和驅趕。

14:2; 5 – The Jews embitter minds of Gentiles against Paul and attempted to stone Paul in Iconium. **14:2; 5** – 猶太人對外邦人仇視以致他們在以哥念差點用石頭把保羅打死。

14:19 – Paul is stoned by Jewish Leaders and left for dead in Lystra. **14:19** – 在路司得保羅被猶太人的領袖用石頭打，扔在那裡等死。

17:5-10 – Paul is forced out of Thessalonica. (“the Jews were so jealous; so they rounded up some bad characters from the marketplace, formed a mob, and started a riot in the city.” **17:5-10** – 保羅被趕出帖撒羅尼迦。(猶太人心里嫉妒、招聚了些市井匪類，搭伙成群，聳動合城的人。))

17:13-14 – Paul is forced out of Berea because some Jewish leaders stirred up a crowd, and they had to flee. **17:13-14** – 保羅被趕出了庇哩亞，因為一些猶太領袖聳動人群，他們只好逃走。

18:12 – Paul is brought before the judgment seat by Jews in Corinth, but charges are dismissed. **18:12** – 保羅被從哥林多來的猶太人拉到公堂聽審，但是對他的指控被撤銷了。

19:23-41 – A riot arises concerning the Way in Ephesus when Christianity began to cause job loss for idol makers of Artemis (Jews present but only instigate). **19:23-41** – 在以弗所，當基督教的傳播影響了造亞底米神銀龕的生意時，騷亂發生了(猶太人在這裡只是起了唆使的作用)。

21:27-40 – Paul is beaten with the intent to murder in Jerusalem. **21:27-40** – 在耶路撒冷，保羅被打，猶太人企圖殺他。

23:2 – Paul is struck in the mouth as commanded by the High Priest – Jerusalem. **23:2** – 在耶路撒冷，保羅被大祭司命令打嘴。

23:12-22 – Forty Jews form a plot to conspire with the Jewish leadership to assassinate Paul in Jerusalem. To avoid this attempt on Paul's life, Paul was moved to Caesarea.

23:12-22 – 四十個猶太人和猶太人的領袖在一起密謀要在耶路撒冷刺殺保羅。為了避免保羅被殺，他被轉移送往該撒利亞。

25:1-5 – There's an attempt by the Jews to have Paul brought back to Jerusalem to ambush and kill him. **25:1-5** – 猶太人要求把保羅送回耶路撒冷，他們要埋伏殺他。

- This list gives much more gravity to Paul's words. 這個清單使保羅(在上面)說的話顯得格外沉重。
 - Eternally separated from God for family? Friends? 為了家庭或是朋友永遠地與神分離？
 - How about eternally separated from God from a group of people that have done everything to hinder your work, who have stoned you, maligned your name, spread false rumors about you, beat you, and tried to kill you and your friends multiple times? 那麼為了那麼一群人永遠地與神分離？這群人所做的一切都是阻礙你的工作，他們用石頭打你，污衊你的名聲，散佈關於你的流言，打你，屢次試圖殺你和你的朋友？
- There is no Christian justification for the hatred of another person. 在基督教裡，恨人是沒有任何理由可以使之成為合理的。
 - Ironically, these three chapters have been wrongly understood and fueled the fire of antisemitism of many over the last few thousand years. 令人諷刺的是，這三章在過去的幾千年裡被錯誤地解讀，更助長了反猶太主義者的氣焰。
 - I find that so strange... It's as if they completely ignore how Paul starts this section of Romans. A passage that so beautifully articulates his love for people that hate him is somehow twisted to be used for more hate. 我覺得非常奇怪... 好像他們完全忽略了保羅怎樣在《羅馬書》裡開始這一部分。這麼一個美好的去愛恨他的人的信息卻被扭曲利用為了更加去恨。
 - Paul was not a doormat, but he refused the all too easy road of revenge because his deep love for these people drove him to want to sacrifice himself for them. 保羅不是踏腳墊，但是他拒絕所有那些對自己來說似乎更容易接受的方式 – 報復，因為他對那些人的深沉的愛使他寧願為他們犧牲自己。
 - Instead, Paul fully embraced the way of Jesus- Love your enemies, pray for those who persecute you. 因此，保羅完全接受了耶穌的方式 – 愛你的敵人，為逼迫你的人禱告。
 - He understood that the true enemy was the sin that held these people's hearts. That there is a dark force at work against them moving to manipulate and deceive them into harm.

He knew his problem was not flesh and blood, so he didn't fight flesh and blood. 他知道真正的敵人是在人們心裡的罪。他知道是黑暗的勢力在驅動，利用和欺騙他們，使他們被傷害。他知道和他爭鬥的不是有血氣的，所以他也不以血氣和他們爭鬥。

The enemy. 敵人。

■ The Titles of The Satan 撒旦的稱呼

- Father of Lies. So he has a fathering spirit. 謊言之父。所以他有一個父權的靈。
- The Adversary - he stands against God and his people. 敵對者 - 他與神和他的子民為敵。
- The accuser - that annoying voice always accusing you 控告者 - 不停地控告，使你煩亂。
- The tempter - to abandon what is good and right 試探者 - 為使人放棄好的和對的東西。
- The lord of dung (Belzebul - my favorite of his titles) 魔王 (別西卜 - 他的稱呼中我最喜歡的一個)
- Deceiver - to make you think you on the right path 欺騙者 - 使你以為你是在正確的道路上。
- Liar - to believe a lie is to lead to your destruction. 說謊者 - 使你相信一個謊言，領你走向滅亡。
- etc. 等等。

● The chief characteristics we find in this creature are his hostility, cunning, power, and evil intent toward God and His people. 在他身上我們發現的主要品格有 敵意，狡猾，權勢，以及對神和他的子民所懷有的惡意。

○ Story: "Pray for them until your anger turns to compassion" 故事: "為他們禱告，直到你的憤怒化為愛"

■ This is HARD. 這很難。

■ I read a 16th century Monk who once said, "the first half of your life is lead trying not to break the 7th commandment - thou shalt not commit adultery. The second half of your life is lead trying not to break the sixth - though shalt, not murder." 我讀到一位十六世紀的僧侶曾經說，"你的前半生努力去做的是不違背第七條誡命 - 不要姦淫。你的後半生努力的是不要違背第六條誡命 - 不要殺人。"

■ His point is that the fiery passions of youth eventually devolve into anger, hatred, and rage. 他的意思是年輕人的情緒最終發展成憤怒，仇恨和怒火。

■ OR in the words of Yoda, "Fear is the path to the dark side ... fear leads to anger ... anger leads to hate ... hate leads to suffering." 或者以尤達(《星球大戰》)的話來說，"恐懼是通往黑暗的道路 ... 恐懼導致憤怒 ... 憤怒導致仇恨 ... 仇恨導致痛苦。"

■ Compassion- knowing that they're on a path of destruction or deception and wanting them to be set free by knowing Jesus. 愛 - 是知道他們是在通向毀滅或欺騙的道路上，希望他們因為認識耶穌而被釋放。

■ Compassion then shapes your actions - This is essential. 有了愛，然後引導了你的行動 - 這是核心。

- Whether or not we engage is not the question. It is how we engage. 我們是否投入，這不是問題。關鍵是怎麼投入。
- Violent hate crimes are on the rise. Double digit increase in the last 2 years. Even saying that, I know people think I'm probably misled by some political agenda... and I think that proves how our conscience has been seared. 暴力，仇恨和犯罪正在增多。在過去的兩年裡上升了兩位數。甚至可以說，我知道一些人會想我可能被一些政治傾向所誤導..我想這更可以證明我們的良知面臨嚴峻的考驗。
- But crimes aside, it doesn't take much effort, research, or to have to cite some reputable source to see that our love has grown cold. In many cases, we have justified vilifying others. Just look at the comment section of pretty much any place online. 但是把犯罪放在一旁，不需要太多的努力，調查，或是援引一些有聲望的資源，我們就可以得出結論，我們的愛心正在轉冷。在許多情況下，我們已經容忍接受了毀謗他人。只要在網上看看各種評論就可以知道。
- Jesus and Paul following Jesus give us a clear path to engaging and resisting the evil in the world. 耶穌和之後跟隨耶穌的保羅給我們清楚的示範了面對和抵制世界上的邪惡的途徑。
- What does it look like to be for the city? 那麼對'為了這個城市'又如何做呢？
 - As we roll out the FTC initiative, we also have to allow the Holy Spirit to do the renovating work inside of our hearts. 在我們展開'為了城市'的啟動計畫的同時，我們還必須讓聖靈在我們的內心完成更新的工作。
- This is not a detour from the original questions - What about Israel? Can God be trusted? 這並不偏離原本的問題 - 以色列又怎樣呢？神值得信任嗎？

Transition: It is after all, primary to understand God's motive in rescuing the world, God's agenda in choosing Israel as his people, and Paul's reason for writing the next three chapters. 過渡：畢竟，最基本的是理解神拯救世界的旨意，神揀選以色列為祂的子民的安排，和保羅寫以下三章的理由。

MVMT 3: Paul's Thesis and 3 Supporting Points 行動三：保羅的論點和三個證據

- **"4 Theirs is the adoption to sonship; theirs the divine glory, the covenants, the receiving of the law, the temple worship and the promises. 5 Theirs are the patriarchs, and from them is traced the human ancestry of the Messiah, who is God over all, forever praised! Amen"**
-Romans 9:4-5
- 羅馬書9:4-5
- 4 他們是以色列人，那兒子的名分、榮耀、諸約、律法、禮儀、應許、都是他們的。
 - 5 列祖就是他們的祖宗。按肉體說，基督也是從他們出來的，他是在萬有之上、永遠可稱頌的神。阿們。

- This is Paul's shorthand for tracing out all that will come in the next 3 chapters. But if you are familiar with the Old Testament, you know that this highlights the story of God and His people. 這兩節是保羅對隨後三章的簡單總結。但如果你熟悉舊約，你知道這兩句說出全部神和祂的子民的故事。

- **6 It is not as though God's word had failed.** -Romans 9:6a

羅馬書9:6 這不是說神的話落了空。

- This now becomes his thesis. 現在這是他保羅的論點。

Thesis: God is faithful and trustworthy. 論點是：神是信實的，值得信任的。

From here until chapter 11:32 he will respond to three major questions, making three major points to support his thesis and one sub point for extra credit. 從這裡一直到十一章32節，他會回答三個主要問題，列三個主論據來支持他的論點，用一個小論據加持他的觀點。

I WISH we had time to walk through it all... But you see just how long the first six verses took me... :) 我希望我們能有足夠的時間讀過一遍...不過你看到僅前六句經節我就用了這麼長時間。：)

So instead I'm going to summarize these chapters and encourage you to do your own study and maybe we can grab a cup of coffee sometime and talk about what you found. 所以另一作法是，我會匯總這些章節然後建議你自己學習，也許我們可以約個咖啡時間來聊聊你的心得。

Question 1: Has the word of God to Israel concerning her salvation come to nothing? Response 1: No. God has always chosen some among Israel to be the people of promise.

問題一：神給以色列人關於救恩的應許落空了嗎？

回答一：不是。神總是餘留一些以色列人成為應許之民。

- **“For not all who are descendants of Israel are Israel. Nor because they are his descendants are they all Abraham's children.”** -Romans 9:6-7

羅馬書9:6-7 因為從以色列生的、不都是以色列人。也不因為是亞伯拉罕的後裔，就都作他的兒女。

- Some children of physical descent are not children of the promise. 這就是說，肉身所生的兒女，不是神的兒女。

- He makes this point by reminding them of their ancestors... 他用以色列的列祖來提醒以色列信徒，論證他的觀點。

Sarah and Hagar 撒拉和夏甲

Isaac and Ishmael 以撒和以實瑪利

Jacob and Esau 雅各和以掃

- Some are Israel; some are not. 有些是以色列人，有些不是。

- Why? God's choice. 為什麼？神的選擇。

- **“It does not, therefore, depend on human desire or effort, but on God's mercy.”**

-Romans 9:16

羅馬書9:16 據此看來,這不在乎那定意的,也不在乎那奔跑的,只在乎發憐憫的神。

Challenge: Among this, a challenge arises... Then is God unjust in who he gives mercy to and who he does not? And if we are without choice, then how are we held responsible?

挑戰:從中,挑戰出現了...難道神有甚麼不公平麼 - 神要憐憫誰、就憐憫誰?如果我們別無選擇,祂為甚麼還指責人呢?

- Paul's answer is simple... Who are you and I to question God's justice? 保羅的答案很簡單...你我是誰,去質問神的公義?

- This is where this gets confusing, but keep Paul's whole letter in mind. 這裡容易使人困惑,但我們腦中應該記住保羅的整個信件。

- Earlier, he has made the point that much of Israel is cursed because of their unwillingness to embrace Jesus as the Messiah. In other words, their choice. 之前,他提出說,許多以色列人是因不信耶穌是彌賽亞而受咒詛的。也就是說,他們自己的選擇。

- And yet he also says that here God has chosen some to inherit his promise of salvation. To be the ones who pass this message along and represent him to the world. 然而他在這裡還說神已經揀選一些人來繼承祂的救恩的應許。他們將成為傳播福音,把救主展示給世界的人。

- Which is it? 哪一個是對的?

- **Yes.** 都對。

- It is undeniable that the Bible teaches God is sovereign and overall, and yet in his sovereignty our decisions still hold consequence. 不可否認聖經教導神是至高尊貴的,而即使在祂的至尊裡我們的決定還是有後果的。

- Paul affirms both and magnifies God. 保羅肯定兩個說法並高舉神在上。

- There comes a point when we are limited in what we can understand. 讓我們明白我們在我們能理解的事物上是有限的。

- I, too, find myself wanting to know how these great mysteries work themselves out. There is no problem in desiring to know the Holy One. 我也一樣,發現我自己想知道這些偉大的奧秘是怎麼運行的。渴望了解聖主是沒有錯誤的。

- Paul is speaking against the arrogant attitude that says ill of the character of God simply because our understanding is so limited. 保羅不認同以色列信徒的優越感,那說神的壞話的僅僅是因為我們人的認知是有限的。

- But for the sake of this passage Paul's point has been made... 但信寫到這裡保羅必須指出...

Point 1: What God is doing **now** is consistent with what God promised **then**. (9:6-29)

觀點一:神現在做的和神過去應許的一致。(羅馬書9:6-29)

- The movement of Jesus is consistent with the story of Israel. 耶穌的做為和以色列

人的故事一致。

Sub Point: In 9:30-10:21 Paul leaves the main path of his argument to analyze in more detail the surprising turn of events, as so many Jews have refused to believe in Jesus the Messiah while so many Gentiles do. 輔助論點: 在九章30節到十章21節, 保羅略下他辯論的主題而去仔細分析事情的突發轉折, 那就是大多猶太人拒絕相信耶穌是彌賽亞的同時很多外邦人卻相信。

- This is also something that God has been doing all along. It is an oft mistake of the people of God that think they exist unto themselves. God's plan was always to use his people to be the delivery system of his plan to rescue the entire world. 這也是神按心意一直在做的事情。神的子民常常認為他們做為神的子民的存在只是為了自己。神的計劃一直是使用他的子民為祂救贖整個世界的計劃傳承下去。
 - Where we failed, God succeeded by becoming human in the person of Jesus and fulfilling the call of Israel. 我們跌倒的地方, 神以耶穌的身分降世成人來成就對以色列的呼召。
 - **Again... What God is doing now is consistent with what God was doing then.** 又一次...神現在做的和祂過去做的是一致的。

He picks up his main path of discourse in chapter 11:1 在第十一章1節中保羅開始了他的主要論述。

- **“I ask then: Did God reject his people? By no means!... God did not reject his people, whom he foreknew.” -Romans 11:1,2**

羅馬書11:1-2 我且說, 神棄絕了他的百姓麼? 斷乎沒有。... 2 神並沒有棄絕他預先所知道的百姓。

Question 2: Did God completely and finally reject his people Israel?

Response 2: NO! Many follow Jesus.

問題二: 神完全最終棄絕他的以色列民了嗎?

回答二: 沒有! 很多以色列人跟隨耶穌。

● Paul actually points to himself and says, “I’m an Israelite, and he didn’t reject me!” 保羅實際指著自己說, “我是以色列人, 祂沒有棄絕我!”

Point 2: God is fulfilling his promise by saving many Jews (11:1-10). 論點二: 神完全祂的應許, 讓許多裔猶太人得救。

God always had a faithful remnant among the Jewish people. 神總是從猶太子民中預留一些信實的人。Again, what God is doing now is consistent with what he did then. 再次, 神現在做的和祂過去做的是一致的。

Paul says that many stumbled because of Jesus. He quotes David who says, essentially, that God himself has become a stumbling block for the people of God. 保羅說許多人因為耶穌而絆倒。他列舉大衛, 基本上說過, 神祂自己成為了神的子民的絆腳石。

Jesus broke all of the boxes we try to contain God in. You can either embrace that, or he will be a

stumbling block to us. 耶穌打破了所有我們試圖限定神的邊邊框框。或是你可以接受祂，或是祂成為我們的絆腳石。

Paul asks, 保羅問,

- **“Again I ask, Did they stumble so as to fall beyond recovery?” -Romans 11:11**

羅馬書 11:11

11 我且說，他們失腳是要他們跌倒麼？斷乎不是！反倒因他們的過失，救恩便臨到外邦人，要激動他們發憤。

Question 3: Is the Gospel incapable of saving the Jews? Did they fall beyond recovery? 問題三：福音不能救猶太人嗎？他們跌倒到不能被恢復嗎？

Response 3: NO! 回答三：斷乎不是！

Point 3: The climax of God's fulfillment is in the future (11:11-32) when "all Israel will be saved". 論點三：神應許的高潮是在未來(11:11-32)當“全以色列都被拯救”。

- Not only are many being saved, but many more also will in the future. ● God is still working out his special plan for Israel. 不僅僅是很多人現在得救，將來還有更多人要得救。神在實現祂對以色列的特別計畫。
 - He likens the people of God to an olive tree. The natural branches are Israel, and the Gentiles are the branches that are grafted in. 他把神的民比作一顆橄欖樹。自然的樹枝是以色列，嫁接的樹枝是外邦人。
 - After a stern warning to not see the Gentiles as better than the Israelites, he says this...在嚴肅的警告不要把外邦人看的好過猶太人之後，他說。。。。
- **“I do not want you to be ignorant of this mystery, brothers and sisters, so that you may not be conceited: Israel has experienced a hardening in part until the full number of Gentiles has come in, and in this way all Israel will be saved.” -Romans 11:25-26a**

羅馬書 11:25-26

25 弟兄們，我不願意你們不知道這奧秘（恐怕你們自以為聰明），就是以色列人有幾分是硬心的，等到外邦人的數目添滿了，

26 於是以色列全家都要得救。如經上所記：必有一位救主從錫安出來，要消除雅各家的一切罪惡；

- **“Mysterion”** - It refers to something formerly hidden or obscure but now

revealed by God for all to know and understand. This is not the first time this term has been used. It was used to describe “Mysterion” - 它指的是以前隱藏或模糊但現在被神揭示給所有人都知道和理解的東西。這不是第一次使用這個術語。它被用來描述 ——

- 1. the Incarnation, 道成肉身
 - 2. the death of Christ, 基督的死
 - 3. God’s purpose to sum up all things in Christ, 神在基督裡總結一切的目的
 - 4. the change that will take place in the resurrection, 在死裡復活中會發生的變化,
 - 5. and the plan of God by which both Jew and Gentile, after a period of disobedience by both, will by his mercy be included in the kingdom (here). 猶太人和外邦人在經過一個雙方不服從的時期，將因祂的憐憫被包括在神的國裡（這裡）。
- God’s plan of salvation should humble us, and it should evoke wonder at its scope, mystery, and goodness. 神的救恩計劃應該使我們謙卑，它的範圍、奧秘和良善應該引起人們的驚奇。

Paul then concludes this section with a hymn praising the marvelous plan of God. Because sometimes a song is the best way to respond to God. 保羅接著用讚美神奇妙計劃的讚美詩結束這一段。因為有時一首歌是回應神的最佳方式。

Read Together 一起來讀

33

**Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God!
How unsearchable his judgments,
and his paths beyond tracing out!**

34

**“Who has known the mind of the Lord?
Or who has been his counselor?”**

35

**“Who has ever given to God,
that God should repay them?”**

36

**For from him and through him and for him are all things.
To him be the glory forever! Amen. -Romans 11:33-36**

羅馬書 11:33-36

33 深哉，神豐富的智慧和知識！他的判斷何其難測！他的蹤跡何其難尋！

34 誰知道主的心？誰作過他的謀士呢？

35 誰是先給了他，使他後來償還呢？

36 因為萬有都是本於他，倚靠他，歸於他。願榮耀歸給他，直到永遠。阿們！

BENEDICTION: Embrace the Mystery 祝禱：擁抱奧秘

May you be a people that embrace the mysteries of God- the plans long hidden but now made known. 願你們擁抱神的奧秘——那一直隱藏但是現在被顯明的。

May you be a people... 願你們。。。。

- 1. “For The City” the way Paul loved Israel.** 像保羅愛以色列人一樣“為城市”奉獻。
- 2. Who know at the core of your being that God is Trustworthy** 在你的深處知道知道神是可信的。
- 3. Who know that God is still at work saving people (even the ones you think are not savable)** 知道神仍在工作拯救(甚至是那些你認為無可救藥的人)
- 4. Who reject fear and have a firm Hope in God for the future.** 拒絕懼怕，且對未來因神有堅定的盼望。

AMEN 阿門

INVEST 4 IMPACT BOXES “投資影響力”小盒子

ELDERS 長老

PANCAKES!!!! 鬆餅！！！！